Опубликовано 23 октября 2019г.



Лобзина Наталья

Активно ищу работу

Переводчик

Полная занятость
Желаемый город работы : Одесса
Дата рождения: Нет данных
Пол: Женщина
Семейное положение: Не указано
Дети: Не указано

Контактная информация

Зарегистрируйтесь или войдите чтобы открыть контакты соискателя

Опыт работы

Переводчик

с 08.2016 по 11.2017 (1 год 2 месяца)
Бюро переводов «Ас»
(Устные и письменные переводы с англ. и франц. яз.)

Устный переводчик, ассистент на выборах

с 09.2015 по 09.2015 ()
Европейская сеть организаций по наблюдению за выборами, (ENEMO, European Network of Election Monitoring Organizations)

(- предварительное ознакомление с материалом и терминологией по теме; - последовательный перевод с английского языка на русский язык и наоборот; - совершенствование коммуникативных навыков; - изучение особенностей культуры наблюдателей; - выработка полной отдачи и концентрации внимания в стрессовых условиях работы.)

Письменный и устный переводчик

с 04.2015 по 08.2016 (1 год 4 месяца)
Бюро переводов «Юст»
(- выполнение письменных и устных переводов; - регистрация входящей и исходящей корреспонденции; - ведение документации; - прием иностранных клиентов; - подготовка и оформление документов для загранпоездки; - осуществление международных звонков за границу.)

Дополнительные сведения

успешный опыт в выполнении письменных переводов технической, юридической, экономической, медицинской и морской документации с английского языка на русский и украинский языки и наоборот и с французского языка на русский и украинский языки и наоборот;
практика в устных последовательных и синхронных переводах, грамотное ведение переговоров, умение сохранять самообладание в стрессовых ситуациях, грамотная речь;
индивидуальный подход в работе с заказчиком, умение точно выявлять потребности, принимать нестандартные решения, работа в сжатые сроки;
способность быстро переключать внимание, переходить от одного языка к другому, гибкость, постоянное обогащение знаниями, использование различных источников информации;
опрятный внешний вид, умение не растеряться на публике, спокойствие, общительность, хорошая дикция, память.- навыки юридического и морского, а также медицинского переводов; - работа в режиме многофункциональности, расставлять приоритеты в работе, выполняла дополнительную работу; - эффективность работы компании за счет оказания услуг качественно и в срок. Компьютерные навыки: Word, Excel, Internet, Power Point, оргтехника. Дополнительные сведения: Семейное положение: не замужем. Дети: нет. Возможность командировок: да. Уровень заработной платы: по договоренности.

Образование

Одесский Международный Гуманитарный Университет

высшее , с 2008 по 2014 (6 лет)
Филолог, переводчик, преподаватель английского и французского языков и литературы.,

---

Владение языками

Английский — опытный
Французкий — опытный

---

https://novarobota.ua/index.php/resume/perevodchik-200594